

1) INFO BOOK

Les informations et le mode d'emploi doivent être lus et bien compris avant d'utiliser le produit.

2) ATENTION

• La pratique de l'alpinisme (escalade et marche sur neige, glace et rocher) est une pratique nécessitant un apprentissage et comportant des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.

• Les personnes qui utilisent les produits Grivel, doivent connaître les techniques et les précautions nécessaires pour un usage correct, elles sont les seules responsables des situations dangereuses et des conséquences qu'elles vont créer par une mauvaise utilisation du produit.

• Chaque modification du produit original peut avoir conséquences dangereuses pour la durée et la sûreté du produit même.
• Les modifications sont à risque et péril de l'utilisateur même et entraînent automatiquement la chute de la garantie.
• Le matériel n'est pas éternel, il se détériore avec l'usage et surtout lors d'un mauvaise utilisation. Vérifier votre matériel avant chaque utilisation et n'hésitez pas à le reformer.

3) DOMAINE D'APPLICATION

Piqûre : Outil manuel conçu pour se déplacer sur neige, glace ou rocher, pouvant également servir de point d'ancrage ou de frein dans la neige. Elle comprend au minimum un manche et une lame.Cet équipement est un équipement de protection individuelle (EPI) utilisé pour se protéger des chutes de hauteur lors d'activités d'alpinisme, d'escalade ou d'activités similaires, conformément à la norme EN 13089:2011 + A3:2023 (Matériel de montage – Outils pour la glace) et à la norme UIAA 152 VS.1 :2025. Les piolets sont classés comme suit :
Type 1 : Piolet pour l'alpinisme et la randonnée sur neige et glace.Type 2 (T) : Piolet technique pour l'escalade sur terrains escarpés enneigés, glacés et rocheux.

4) INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES
Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). La déclaration de conformité UE est disponible sur le site web www.grivel.com
5) MARQUAGE CE ET CERTIFICATIONS
• CE : Marque de conformité européenne.Les piolets Grivel sont certifiés conformes au règlement (UE) 2016/425, qui réglemente les EPI (équipements de protection individuelle) de catégorie III. Ces EPI préviennent les lésions corporelles graves, les blessures ou le décès en cas de chute.
• Les organismes notifiés européens ayant réalisé l'examen de type UE sont : a) CER-TOTTICA S.C.R.L. (n° 2008), Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Italie, b) TÜV SÜD Product Service GmbH (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Allemagne.
• 0123 : Le contrôle annuel de production de cet EPI, conformément au module D du règlement (UE) 2016/425, est effectué par l'organisme notifié européen TÜV SÜD Product Service GmbH (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching, Allemagne.
• UIAA : Marque de conformité aux normes de l'UIAA (Union internationale des associations d'alpinisme).Avertissement : Les tests en laboratoire, les contrôles, les instructions d'utilisation et les normes ne peuvent pas toujours reproduire les conditions réelles d'utilisation. Les résultats obtenus en conditions réelles d'utilisation du produit en milieu naturel peuvent donc différer, parfois de manière significative. La meilleure formation consiste en une pratique régulière sous la supervision d'instructeurs compétents et formés.

6) NOMENCLATURE

1. Lame, 2. Manche, 3. Pointe.

7) UTILISATION ET AVERTISSEMENTS

Les dispositifs décrits dans ce manuel d'utilisation sont des EPI (Équipements de Protection Individuelle) et font partie intégrante d'un système d'arrêt des chutes de hauteur. Le produit doit être utilisé exclusivement conformément aux indications de ce manuel d'utilisation et aucune modification ne doit y être apportée. Cet équipement doit être utilisé uniquement par une personne expérimentée et compétente, ou sous sa supervision directe. L'activité pour laquelle ces produits peuvent être utilisés est intrinsèquement dangereuse. Une utilisation ou un entretien incorrect de l'équipement peut entraîner des dommages, des blessures graves, voire mortelles. Veuillez noter que l'utilisation de ce dispositif requiert une bonne pratique, une bonne santé, une expérience approfondie et des connaissances théoriques. Avant toute utilisation, veuillez élaborer un plan d'urgence afin de faire face à

toute situation d'urgence pouvant survenir pendant le travail.

8) UTILISATION ET PRÉCAUTIONS

a) Frapper le piolet contre les crampons pour déglacer la neige endommagera le manche et la poignée en caoutchouc, mais dans des limites raisonnables, cela ne compromettra pas l'intégrité de l'outil.b) La meilleure solution, y compris du point de vue de la sécurité, est d'utiliser un Antibott pour crampons.- C) ne jamais chauffer les parties en acier d'un piolet, quelle qu'en soit la raison ; le traitement thermique les endommagera et réduira ainsi la solidité et la durabilité du piolet.d) Pour affûter une lame émoussée, ne pas utiliser de meuleuse rotative, qui surchaufferait, mais plutôt une lime fine. Affûter en conservant l'axe du tranchant ; une lame très affûtée est plus efficace, mais s'use plus vite.e) Le trou dans la lame du piolet peut uniquement servir à fixer une longe (conformément à la norme UIAA), mais ne doit pas être utilisé comme point d'assurance. N'utilisez jamais le trou ni la dragonne comme dispositif de sécurité : cela crée un effet de levier négatif qui risquerait de faire sortir le piolet de la neige (et il n'a pas été conçu ni testé à cet effet).

Le piolet peut servir de frein dans la neige en cas de glissade sur une pente raide (auto-arrêt). Ce manuel d'application ne couvre que les usages les plus courants ; toute manœuvre particulière nécessite une formation avancée.f) N'oubliez pas un piolet mouillé ou sale ; nettoyez-le en suivant les instructions d'entretien de la section 11.g) N'utilisez pas le piolet en le faisant pivoter dans des fissures rocheuses.h) N'utilisez pas la tête ou le manche comme un marteau pour enfoncer des clous ou des poids, et n'utilisez pas la lame ou le manche comme levier : un piolet n'a pas été conçu ni fabriqué pour ces usages et n'est pas garanti pour ces utilisations.IMPORTANT - Risques à éviter lors de l'utilisation : Évitez toute exposition prolongée à des températures extrêmes, à l'eau de mer, aux arêtes vives et/ou coupantes, aux agents chimiques et/ou corrosifs et aux solvants, aux décharges électriques, au feu et à la chaleur (sources artificielles ou tableaux de bord de voiture), aux chutes de grande hauteur, à l'enchevêtrement dans les sangles ou les systèmes de connexion, aux chocs avec des objets lourds, à l'écrasement et aux chutes pendulaires. Un appareil exposé à une ou plusieurs des conditions ci-dessus peut voir ses performances de sécurité considérablement réduites et doit être remplacé immédiatement. Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil sur des cordes mouillées ou glacées, car cela peut réduire drastiquement son efficacité.

9) CONTRÔLES AVANT ET APRÈS UTILISATION
L'utilisateur doit effectuer une inspection visuelle avant et après chaque utilisation pour s'assurer que :
• l'appareil fonctionne correctement ;
• l'appareil ne présente aucun signe évident d'usure, aucune trace de microfissures superficielles, et n'est ni usé ni corrodé. Portez une attention particulière aux arêtes vives dues à l'usure.
• Si les appareils présentent des signes d'usure, des défauts de surface, de la corrosion, des coupures sur les sangles, des courtes endommagées ou une contamination chimique, ou en cas de doute sur leur état ou leur fonctionnement, ils doivent être immédiatement mis hors service. En cas de doute, remplacez-les immédiatement (des sangles peuvent être achetées séparément). N'utilisez jamais les appareils présentant des défauts de surface ou un dysfonctionnement.
• Votre vie dépend de l'efficacité continue de votre équipement (il est fortement recommandé que l'équipement soit à usage personnel) et de son historique (utilisation, stockage, inspection, etc.). Nous recommandons fortement que les contrôles avant et après utilisation soient effectués par une personne compétente, en suivant les instructions du manuel d'utilisation, et au moins une fois par an. Un piolet n'est pas éternel ; il peut se détériorer en cas d'utilisation intensive et surtout de mauvais traitements. Inspectez-le régulièrement, en particulier avant une ascension où vous comptez utiliser cet outil.

10) COMPATIBILITÉ
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres composants de votre système (compatibilité = bonne interaction fonction-

nelle).Vérifiez la compatibilité avec les connecteurs, bloqueurs, cordes et crampons (formes, dimensions, etc.). Les composants utilisés doivent être conformes aux réglementations en vigueur et porter le marquage CE.

11) ENTRETIEN

Nettoyage : Utilisez fréquemment de l'eau propre et tiède (30 °C maximum), éventuellement additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Laissez ensuite sécher l'appareil à l'abri de toute source de chaleur directe. Un nettoyage est recommandé après chaque utilisation en milieu marin.Lubrification : Lubrifiez périodiquement les parties en acier de l'appareil (lame, pointe) avec une huile à base de silicone. Évitez tout contact de l'huile avec les parties en tissu. Cette opération doit être effectuée après nettoyage et séchage complet. Les piolets Grivel sont polis à la main (comme les lames de couteaux de qualité). Grivel n'utilise pas de traitements antirouille tels que le chromage ou le nickelage, car ils sont très polluants. Ne soyez pas surpris si votre piolet présente quelques traces de rouille après utilisation : il s'agit d'une rouille superficielle, car l'acier utilisé est très similaire à l'acier inoxydable (qui, cependant, ne conviendrait pas à notre usage). La rouille disparaîtrait automatiquement lors de votre prochaine utilisation, simplement en frottant le piolet contre de la neige dure.Rangement : Après nettoyage, séchage et lubrification, rangez le piolet dans un endroit frais, sec et aéré, à l'écart des surfaces métalliques tranchantes. Évitez l'exposition aux rayons UV. Ne rangez jamais de matériel humide.Transport : Pendant le transport, évitez la compression, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Ne laissez pas le piolet dans une voiture ou dans un espace clos exposé au soleil. Lors du transport, utilisez un protégé-piolet ou, à défaut, un emballage qui préserve l'intégrité du produit.

12) DURÉE DE VIE DU PRODUIT.
La durée de vie du piolet dépend des facteurs suivants : fréquence d'utilisation, conditions environnementales (par exemple, glace, humidité, sel, températures extrêmes) et entretien régulier.
• Pour une utilisation occasionnelle ou saisonnière, nous recommandons de remplacer l'équipement tous les 5 à 10 ans.
• En cas d'utilisation régulière tout au long de l'année, la durée de vie moyenne du produit est généralement de 3 à 5 ans.
• Pour une utilisation professionnelle fréquente, remplacez l'appareil tous les 3 à 6 saisons.
• Dans tous les cas, les appareils doivent être vérifiés et inspectés par une personne compétente et expérimentée au moins une fois par an. La durée de vie du produit commence à la date de fabrication.

13) TRAÇABILITÉ ET MARQUAGES

Vérifiez les marquages fournis dans le mode d'emploi du piolet.

JP — 38

1) 取扱説明書

ご使用前に注意事項をよく読んでください。

2) 警告

• アルピニズム（氷上、雪上、又は岩場のクライミングや登山）の実践には十分な知識を必要とし、けがや死に至る危険を伴います。

• グリベル製品の使用にあたっては、専門的な技術知識と危険防止の知識を必要とします。また、同製品の誤った使用による危険については使用者の責任となります。

• オリジナル製品を改造すると安全性や材料の寿命を損なう危険があります。

• 製品の改造は使用者自身の危険につながり、自動的に保証範囲が制限されます。

• 材料の耐久性は永久的ではありません。

• 使用の都度点検・交換を怠らないようにしてください。

3) 適用範囲
アイスアックス：雪、氷、岩場での移動を目的とした手工具で、アンカーポイントや雪上でのブレーキとしても使用でき、少なくともハンドルとピッケルを備えています。この装備は、EN 13089:2011 + A3:2023規格（登山用具 – アイスツール）およびUIAA 152 VS.1 :2025規格に基づき、登山、クライミング、または関連活動中の高所からの落下から身を守るために使用される個人用保護具（PPE）です。
アイスアックスは以下の3つに分類されます。
タイプ1：雪上および氷上の登山およびハイクン用アイスアックス。
タイプ2（T）：急峻な雪、氷、岩場でのクライミング用テクニカルアイスアックス。

4) 追加情報

この製品は、個人用保護具（PPE）に関

する規則（EU）2016/425に準拠しています。
EU適合宣言書はウェブサイトwww. grivel.com でご覧いただけます。

5) CEマーキングおよび認証

• CE：欧州適合マーク。グリベルのアイスアックスは、カテゴリIIIの個人用保護具（PPE）を規定する規則（EU）

2016/425に準拠して認証されています。このPPEは、転倒時に重傷、負傷、または死亡事故を防ぎます。
• E-型式審査を実施した欧州認証機関は以下のとおりです。
a) CERTOTTICA S.C.R.L.（ノ. 2008）、Loc. Villanova、7/A – 32013 Longarone (BL) – イタリア、

b) TÜV SÜD Product Service GmbH（ノ. 0123）、Daimlerstrasse 11、D-85748 Garching – ドイツ。
• 0123：本PPEの年次製造検査は、EU規則 2016/425のモジュールDに基づき、欧州認証機関であるTÜV SÜD Product Service GmbH（認証番号0123）、所在地：Daimlerstrasse 11、D-85748 Garching – Germanyによって実施されています。
• UIAA：UIAA（国際登山連盟）規格への適合マーク。警告：実験室試験、検査、使用説明書、および規格は、実際の使用状況を常に再現できるとは限りません。そのため、自然環境下での実際の使用条件下で得られる結果は、場合によっては大きく異なる可能性があります。最良の使用法は、有能で訓練を受けたインストラクターの指導の下で継続的に練習することです。
6) 名称1. ブレード、2. ハンドル、3. 先端
7) 使用方法と警告
本取扱説明書に記載されている機器は個人用保護具（PPE）であり、高所からの落下を阻止するためのシステムの一部です。本製品は、本取扱説明書に記載されているとおりにのみ使用し、いかなる変更や改造も行てはなりません。本機器は、安全な使用方法に精通した経験と能力を有する者、またはその直接の監督下でのみ使用してください。本製品を使用する作業は、本質的に危険を伴います。機器の不適切な使用または保守は、損傷、重傷、または死亡につながる可能性があります。本機器の使用には、適切な手順と健康状態、豊富な経験、および理論的な知識が必要であることにご注意ください。使用および作業を開始する前に、作業中に発生する可能性のある緊急事態に対処するための緊急時対応計画を作成してください。

8) 使用上の注意
a) 雪を落とすためにアイスアックスをアイゼンに強く打ち付けると、シャフトとラバーグリップが損傷しますが、常識的な範囲内であれば、ツールの完全性を損なうことはありません。b) 安全性の観点からも、アイゼンにはアンチボットを使用するのが最善策です。c) いかなる理由であっても、アイスアックスの鋼鉄部分を加熱しないでください。熱処理は鋼鉄を損傷し、アイスアックスの強度と耐久性を低下させます。d) 刃が鈍くなった場合は、過熱する回転式グラインダーではなく、目の細かいヤスリを使用してください。刃先は常に中心線に沿って研いでください。非常に鋭利な刃は効果的ですが、摩耗が早くなります。e) アイスアックスのピッケにある穴は、リेशーを取り付けられたために使用してください（UIAA規格に準拠）。ブレイポイントとして使用しないでください。刃やそれと繋がっているリेशーを安全装置として使用しないでください。これらを使用すると、雪からアイスアックスが抜けしてしまうような負でのこの作用が生じます（そもそも、アイスアックスはこのような用途のために設計・試験されていません）。急斜面で滑った場合、アイスアックスを雪上でのブレーキ（自己停止）として使用できます。この取扱説明書では、最も一般的な使用方法のみを説明していません。特殊な操作には高度な訓練が必要です。f) 濡れた汚れたりたしたアイスアックスは、11項のメンテナンス手順に従って清掃してください。g) 岩の割れ目にアイスアックスをねじ込むような動作はしないでください。h) ヘッドやシャフトをハンマーとして使用して釘や重りを打ち込んだり、ピッケやシャフトをこてとして使用したりしないでください。アイスアックスはこれらの用途のために設計・製造されておらず、これらの用途での使用は保証対象外です。重要 – 使用中に避けるべきリスク：極端な温度、海水、鋭利な刃物や切断刃、化学薬品や腐食性溶剤、放電、火気や熱（人工的な熱源や自動車のダッシュボードなど）、高所からの落下、ウェビングや接続システムへの絡まり、重い物体との衝突、圧迫、振り子落下などの長時間の曝露は避けてください。上記のいずれか、または複数の状

況にさらされた機器は、安全性能が著しく低下する可能性があります。直ちに交換する必要があります。濡れたロープや凍結したロープで使用する可能性は、機器の有効性が大幅に低下する可能性があります。そのため、注意してください。

9) 使用前および使用後の点検
使用者は、使用前と使用後に必ず目視点検を行い、以下の点を確認してください。
• 機器が正常に機能していること。
• 鋼材に明らかな腐食、表面的な微細な亀裂、摩耗や腐食が見られないこと。特に、摩耗による鋭利な刃先には注意してください。
• 機器に摩耗、表面の欠陥、腐食、ストラップの切断、縫い目の損傷、化学物質による汚染などの兆候が見られる場合、または実際の状態や機能に少しでも疑問がある場合は、直ちに使用を中止してください。疑わしい場合は、直ちに機器を交換してください（ストラップラインはアクセサリとして購入できます）。表面の欠陥や故障が見られる場合は、絶対にご使用しないでください。
• 機器は慎重に使用し、高いところから落とさないようにしてください。目に見えない損傷（微細なひび割れや切断）が生じる可能性があります。もしそのような損傷が生じた場合は、機器を注意深く点検し、疑わしい場合は直ちに交換してください。
• 機器の継続的な性能（機器は個人使用を強く推奨します）と使用履歴（使用、保管、点検など）は、あなたの命を左右します。取扱説明書の指示に従い、有資格者が使用前と使用後に点検を少なくとも年に一度行うことを強く推奨します。アイスアックスは永久に使えるものではありません。集中的な使用、特に乱暴な使用によって劣化する可能性があります。定期的に点検してください。特に、この道具に頼ることになる登山前には必ず点検してください。

10) 互換性
本製品とご使用のシステムコンポーネントとの互換性を確認してください（互換性＝良好な機能的相互作用）。コネクタ、アセンドャー、ロープ、アイゼンとの互換性（形状、寸法など）を確認してください。使用するコンポーネントは、特定の規則に準拠し、CEマークが付いている必要があります。
11) お手入れとメンテナンス
洗浄：清潔なぬるま湯（最高30℃）で頻繁に洗浄してください。必要に応じて、中性洗剤（中性石鹸）を加えてください。洗浄後は、直射日光や熱源を避けて乾燥させてください。海洋環境で使用する場合は、使用後毎回洗浄することをお勧めします。潤滑：定期的に、ビックやチップなどのスチール部分にシリコン系オイルを塗布してください。布製部分にオイルが付着しないようにしてください。この作業は、洗浄後、完全に乾燥させてから行ってください。グリベルのアイスアックスは、高品質ナイフの刃のように、手作業で研磨されています。Grivelでは、クロムメッキやニッケルメッキなどの防錆処理は使用していません。これらの処理は環境汚染の原因となるためです。使用後にアイスアックスに多少の錆が見られることがあります、これは表面的なものであり、使用されている鋼材がステンレス鋼に非常に近い性質を持っているためです（ただし、ステンレス鋼は当社の用途には適していません）。次回使用時に硬い玉にこすりつけるだけで、錆は自然に消えます。保管方法：洗浄、乾燥、注油後は、涼しく乾燥した風通しの良い場所に、鋭利な金属面から離して保管してください。紫外線に当てないでください。濡れた状態や湿った状態で保管しないでください。輸送方法：輸送中は、圧縮、直射日光への曝露、鋭利な工具との接触を避けてください。車内や密閉された日光の当たった場所に放置しないでください。輸送の際は、ビックロテクターを使用するか、それが入手できない場合は、製品の損傷を防ぐ梱包材を使用してください。

12) 製品寿命
機器の寿命は、使用頻度、環境条件（氷、湿度、塩分、極端な温度など）、および適切なメンテナンスといたした要因によって異なります。時々または季節的に使用する場合は、5–10年ごとに交換することをお勧めします。年間を通して定期的に使用する場合は、平均寿命は通常3–5年です。
• 頻繁な業務用として使用する場合は、3–6シーズンごとに交換してください。いずれの場合も、機器は少なくとも年に一度、有資格者による点検を受ける必要があります。製品の寿命は製造日から始まります。

13) トレーサビリティとマーキング
アイスアックスの取扱説明書に記載されているマーキングを確認してください。上記のいずれか、または複数の状況にさらされた機器は、安全性能が著しく低下する可能性があります。直ちに交換する必要があります。濡れたロープや凍結したロープで使用する可能性は、機器の有効性が大幅に低下する可能性があります。そのため、注意してください。

9) 使用前および使用後の点検
使用者は、使用前と使用後に必ず目視点検を行い、以下の点を確認してください。
• 機器が正常に機能していること。
• 鋼材に明らかな腐食、表面的な微細な亀裂、摩耗や腐食が見られないこと。特に、摩耗による鋭利な刃先には注意してください。
• 機器に摩耗、表面の欠陥、腐食、ストラップの切断、縫い目の損傷、化学物質による汚染などの兆候が見られる場合、または実際の状態や機能に少しでも疑問がある場合は、直ちに使用を中止してください。疑わしい場合は、直ちに機器を交換してください（ストラップラインはアクセサリとして購入できます）。表面の欠陥や故障が見られる場合は、絶対にご使用しないでください。
• 機器は慎重に使用し、高いところから落とさないようにしてください。目に見えない損傷（微細なひび割れや切断）が生じる可能性があります。もしそのような損傷が生じた場合は、機器を注意深く点検し、疑わしい場合は直ちに交換してください。
• 機器の継続的な性能（機器は個人使用を強く推奨します）と使用履歴（使用、保管、点検など）は、あなたの命を左右します。取扱説明書の指示に従い、有資格者が使用前と使用後に点検を少なくとも年に一度行うことを強く推奨します。アイスアックスは永久に使えるものではありません。集中的な使用、特に乱暴な使用によって劣化する可能性があります。定期的に点検してください。特に、この道具に頼ることになる登山前には必ず点検してください。

10) 互換性
本製品とご使用のシステムコンポーネントとの互換性を確認してください（互換性＝良好な機能的相互作用）。コネクタ、アセンドャー、ロープ、アイゼンとの互換性（形状、寸法など）を確認してください。使用するコンポーネントは、特定の規則に準拠し、CEマークが付いている必要があります。
11) お手入れとメンテナンス
洗浄：清潔なぬるま湯（最高30℃）で頻繁に洗浄してください。必要に応じて、中性洗剤（中性石鹸）を加えてください。洗浄後は、直射日光や熱源を避けて乾燥させてください。海洋環境で使用する場合は、使用後毎回洗浄することをお勧めします。潤滑：定期的に、ビックやチップなどのスチール部分にシリコン系オイルを塗布してください。布製部分にオイルが付着しないようにしてください。この作業は、洗浄後、完全に乾燥させてから行ってください。グリベルのアイスアックスは、高品質ナイフの刃のように、手作業で研磨されています。Grivelでは、クロムメッキやニッケルメッキなどの防錆処理は使用していません。これらの処理は環境汚染の原因となるためです。使用後にアイスアックスに多少の錆が見られることがあります、これは表面的なものであり、使用されている鋼材がステンレス鋼に非常に近い性質を持っているためです（ただし、ステンレス鋼は当社の用途には適していません）。次回使用時に硬い玉にこすりつけるだけで、錆は自然に消えます。保管方法：洗浄、乾燥、注油後は、涼しく乾燥した風通しの良い場所に、鋭利な金属面から離して保管してください。紫外線に当てないでください。濡れた状態や湿った状態で保管しないでください。輸送方法：輸送中は、圧縮、直射日光への曝露、鋭利な工具との接触を避けてください。車内や密閉された日光の当たった場所に放置しないでください。輸送の際は、ビックロテクターを使用するか、それが入手できない場合は、製品の損傷を防ぐ梱包材を使用してください。

12) 製品寿命
機器の寿命は、使用頻度、環境条件（氷、湿度、塩分、極端な温度など）、および適切なメンテナンスといたした要因によって異なります。時々または季節的に使用する場合は、5–10年ごとに交換することをお勧めします。年間を通して定期的に使用する場合は、平均寿命は通常3–5年です。

13) トレーサビリティとマーキング
アイスアックスの取扱説明書に記載されているマーキングを確認してください。

1) INFO BOOK

La nota informativa y las instrucciones deben ser leídas y entendidas por el usuario antes de usar el producto.

2) ATENCIÓN

• La práctica del Alpinismo (progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comporta riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte. • Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos. • Cada modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto. • Las modificaciones son a riesgo y peligro de quien usa el producto y comportan automáticamente la suspensión de la garantía. • El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo. Antes de cada salida inspeccionar al material a utilizar y no dudar en sustituirlo.

3) ÁMBITO DE APLICACIÓN

NPiedra de hielo: Herramienta manual para desplazarse sobre nieve, hielo o roca, que también puede utilizarse como punto de anclaje o freno en la nieve. Consta, como mínimo, de mango y punta. Este equipo es un Equipo de Protección Individual (EPI) utilizado para proteger contra caídas desde altura durante actividades de montañismo, escalada o similares, de acuerdo con la norma EN 13089:2011 + A3:2023 (Equipos de Montaña – Herramientas para Hielo) y la norma UIAA 152 VS.1 :2025. Las piolets se clasifican en:
Tipo 1: Piedra de hielo para montañismo y senderismo sobre nieve y hielo.
Tipo 2 (T): Piedra de hielo técnica para escalada en terrenos escarpados de nieve, hielo y roca.

4) INFORMACIÓN ADICIONAL

Este producto cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre Equipos de Protección Individual (EPI). La declaración de conformidad de la UE está disponible en el sitio web www.grivel.com
5) MARCADO CE Y CERTIFICACIONES
• CE: Marca de Conformidad Europea.Los piolets Grivel están certificados conforme al Reglamento (UE) 2016/425, que regula los EPI (Equipos de Protección Individual) de Categoría III. Estos EPI previenen lesiones graves, daños físicos o la muerte en caso de caída.
• Los organismos notificados europeos que realizaron el examen de tipo UE son: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (n.º 2008), Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Italia; b) TÜV SÜD Product Service GmbH (n.º 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Alemania.
• 0123: La inspección anual de producción de este EPI, conforme al Módulo D del Reglamento UE 2016/425, la realiza el Organismo Notificado Europeo TÜV SÜD Product Service GmbH (n.º 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching, Alemania.
• UIAA: Marca de conformidad con las normas de la UIAA (Unión Internacional de Asociaciones de Montañismo).Advertencia: Los ensayos de laboratorio, las inspecciones, las instrucciones de uso y las normas no siempre reproducen el uso real, por lo que los resultados obtenidos en condiciones reales de uso del producto en el entorno natural pueden diferir, a veces significativamente. La mejor instrucción es la práctica continua bajo la supervisión de instructores competentes y capacitados.

6) NOMENCLATURA

1. Hoja, 2. Mango, 3. Punta.

7) USO Y ADVERTENCIAS

Los dispositivos descritos en este manual de usuario son EPI (Equipos de Protección Individual) y forman parte integral de un sistema para detener caídas desde altura. El producto debe utilizarse exclusivamente según se indica en este manual de usuario, sin realizarle cambios ni modificaciones. Este equipo solo debe ser utilizado por una persona con experiencia y competencia en su uso seguro, o bajo su supervisión directa. La actividad para la que se utilizan estos dispositivos es intrínsecamente peligrosa. El uso o mantenimiento inadecuado del equipo podría provocar daños, lesiones graves o la muerte. Tenga en cuenta que el uso de este dispositivo requiere buenas prácticas, buena salud, amplia experiencia y conocimientos teóricos. Antes de comenzar a usarlo y trabajar, prepare un plan de emergencia para afrontar cualquier situación de emergencia que pueda surgir durante el trabajo.
8) USO Y PRECAUCIONES
a) Golpear el piolet contra los crampones para despejar la nieve dañará el mango y la empuñadura de goma, pero dentro de límites razonables, no comprometerá la integridad de la herramienta.b) La mejor solución,

también desde el punto de vista de la seguridad, es usar un sistema Antibott para crampones.c) Nunca caliente las partes de acero del piolet bajo ninguna circunstancia; el tratamiento térmico las dañará, y con ellas, su resistencia y durabilidad.d) Para afilar una hoja desafiada, no utilice una amoladora rotativa, ya que se sobrecalentaría, sino una lima de mano de corte fino. Mantenga el filo en la línea central; una hoja muy afilada es más eficaz, pero se desgasta más rápido.e) El orificio en la punta del piolet solo debe usarse para sujetar una correa (de acuerdo con la norma UIAA), pero no como punto de aseguramiento. Nunca utilice el orificio ni la correa como dispositivo de seguridad: crea una palanca negativa que podría hacer que el piolet se salga de la nieve (y no fue diseñado ni probado para este fin). El piolet puede utilizarse como freno en la nieve si resbala en una pendiente pronunciada (autodetención). Este manual de usuario cubre únicamente los usos más comunes; cualquier maniobra especial requiere entrenamiento avanzado.f) No olvide un piolet mojado o sucio; límpielo siguiendo las instrucciones de mantenimiento de la sección 11.g) No utilice el piolet mientras gira en grias de roca.h) No utilice la cabeza ni el mango como martillo para clavar clavos o pesas, ni utilice la punta ni el mango como palanca: un piolet no fue diseñado ni fabricado para estos fines y no se garantiza su uso para estos fines.IMPORTANTE - Riesgos a evitar durante el uso: Evite la exposición prolongada a temperaturas extremas, agua de mar, bordes afilados o cortantes, agentes químicos o corrosivos y disolventes, descargas eléctricas, fuego y calor (fuentes artificiales o salpicaedros de automóviles), caídas desde grandes alturas, enredos en correas o sistemas de conexión, impactos con objetos pesados, aplastamiento y caídas pendulares. Un dispositivo expuesto a una o más de las condiciones anteriores puede ver reducido significativamente su rendimiento de seguridad y debe reemplazarse inmediatamente. Tenga cuidado al usar el dispositivo en cuerdas mojadas o heladas, ya que esto puede reducir drásticamente su eficacia.

9) COMPROBACIONES ANTES Y DESPUÉS DEL USO
El usuario debe realizar una inspección visual antes y después de cada uso para asegurarse de que:
• el dispositivo funciona correctamente;
• el dispositivo no presenta signos evidentes de desgaste, ni microfisuras superficiales, ni está desgastado o corroído. Preste especial atención a los bordes afilados debido al desgaste.
• Si los dispositivos presentan signos de desgaste, defectos superficiales, corrosión, cortes en las correas, costuras dañadas o contaminación química, o si existe alguna duda sobre su estado o funcionamiento, deben retirarse de servicio inmediatamente. En caso de duda, reemplace los dispositivos de inmediato (las correas se pueden adquirir como accesorio). Nunca utilice los dispositivos si presentan defectos superficiales o fallas.
• Utilice su equipo con cuidado, evitando dejarlo caer desde alturas considerables, ya que esto puede causar daños invisibles (microfisuras o cortes). Si esto ocurre, inspeccione el dispositivo cuidadosamente y, en caso de duda, reemplácelo de inmediato.
• Su vida depende de la eficacia continua de su equipo (se recomienda encarecidamente que el equipo sea para uso personal) y de su historial (uso, almacenamiento, inspecciones, etc.). Recomendamos encarecidamente que una persona competente realice revisiones antes y después de cada uso, siguiendo las instrucciones, y al menos una vez al año. Un piolet no es eterno; puede deteriorarse con el uso intensivo y, especialmente, con el maltrato. Inspecciónelo regularmente, especialmente antes de un ascenso en el que vaya a depender de esta herramienta.

10) COMPATIBILIDAD
Verifique la compatibilidad de este producto con los demás componentes del sistema en su aplicación (compatibilidad = buena interacción funcional). Compruebe la compatibilidad con conectores, ascensores, cuerdas y crampones (formas, dimensiones, etc.). Los componentes utilizados deben cumplir con las normativas específicas y llevar la marca CE.
11) CUIDADO Y MANTENIMIENTO
Limpieza: Lave con frecuencia con agua tibia limpia (máx. 30 °C), posiblemente a presión, usando un detergente suave (jabón neutro). Deje secar el dispositivo lejos de fuentes de calor directas. Se recomienda limpiarlo después de cada uso si se utiliza en un entorno marino.Lubrificación: Lubrique periódicamente las partes de acero del dispositivo (punta, piolet) con aceite a base de silicona. Evite el contacto del aceite con las partes de

tela. Esta operación debe realizarse después de la limpieza y el secado completo. Los piolets Grivel están pulidos a mano (como las hojas de los cuchillos de calidad). Grivel no utiliza tratamientos anticorrosión como el cromado o el niquelado, ya que son altamente contaminantes para el medio ambiente. No se sorprenda si su piolet presenta signos de óxido después de usarlo: es solo superficial, ya que el acero utilizado es muy similar al acero inoxidable (que, sin embargo, no sería adecuado para este propósito). Desaparecerá automáticamente la próxima vez que lo use, simplemente frotándolo contra nieve dura.Almacenamiento: Después de limpiar, secar y lubricar, guarde el equipo en un lugar fresco, seco y ventilado, lejos de superficies metálicas con bordes afilados. Evite la exposición a los rayos UV. Nunca guarde el equipo mojado o húmedo.Transporte: Durante el transporte, evite la compresión, la exposición a la luz solar directa y el contacto con herramientas afiladas. Evite dejar el equipo en automóviles o en espacios cerrados expuestos a la luz solar. Al transportarlo, utilice un protector de piolet o, si no dispone de él, un embalaje que preserve la integridad del producto.

12) VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO.

La vida útil del dispositivo depende de los siguientes factores: frecuencia de uso, condiciones ambientales (p. ej., hielo, humedad, sal, temperaturas extremas) y mantenimiento adecuado.
• Para uso ocasional o estacional, recomendamos reemplazar el equipo cada 5 a 10 años.
• Con un uso regular durante todo el año, la vida útil promedio del producto es generalmente de 3 a 5 años.
• Para uso profesional frecuente, reemplace el dispositivo cada 3 a 6 temporadas.
• En cualquier caso, los dispositivos deben ser revisados e inspeccionados por una persona competente y con experiencia al menos una vez al año. La vida útil del producto comienza en la fecha de fabricación.
13) TRAZABILIDAD Y MARCADO
Verifique el marcado proporcionado en las instrucciones del piolet.

PL — 40

1) KSIĄŻKA INFORMACYJNA

Użytkownicy muszą dokładnie przeczytać i zrozumieć te informacje i instrukcje przed użyciem produktu;

2) OSTRZEŻENIE:

• Praktykowanie alpinizmu (posuwanie się do przodu lub wspinaczka po lodzie, śniegu lub skałach) wymaga wiedzy i wiąże się z ryzykiem, które może doprowadzić do śmierci lub kontuzji. • Ktokolwiek korzysta z produktów Grivel musi posiadać wiedzę i technikę zabezpieczającą oraz osobście bierze na siebie odpowiedzialność za ryzyko ponoszone, costuras dañadas o contaminación química, o si existe alguna duda sobre su estado o funcionamiento, deben retirarse de servicio inmediatamente. En caso de duda, reemplace los dispositivos de inmediato (las correas se pueden adquirir como accesorio). Nunca utilice los dispositivos si presentan defectos superficiales o fallas.
• Utilice su equipo con cuidado, evitando dejarlo caer desde alturas considerables, ya que esto puede causar daños invisibles (microfisuras o cortes). Si esto ocurre, inspeccione el dispositivo cuidadosamente y, en caso de duda, reemplácelo de inmediato.
• Su vida depende de la eficacia continua de su equipo (se recomienda encarecidamente que el equipo sea para uso personal) y de su historial (uso, almacenamiento, inspecciones, etc.). Recomendamos encarecidamente que una persona competente realice revisiones antes y después de cada uso, siguiendo las instrucciones, y al menos una vez al año. Un piolet no es eterno; puede deteriorarse con el uso intensivo y, especialmente, con el maltrato. Inspecciónelo regularmente, especialmente antes de un ascenso en el que vaya a depender de esta herramienta.

• Jakiegokolwiek modyfikacja mogą pociągać za sobą zagrożenie dla użytkownika i automatycznie powodują zawieszenie gwarancji • Materiały nie trwają wiecznie. Za każdym razem sprawdź sprzęt przed użyciem i nie wahaj się go wymienić.

3) ZAKRES ZASTOSOWANIA

CZ

1) INFO BOOK

Uživatelé si před použitím tohoto výrobku musí pozorně přečíst a porozumět těmto informacím a pokynům.

2) UPOZORNĚNÍ

• Alpinismus (lezení na led, sněhu nebo ledu) vyžaduje znalost a zahrnuje nebezpečí, která mohou vézt ke smrti nebo úrazu.

• Každý, kdo používá produkty Grivel, je musí znát po technické stránce a osobně přebírá odpovědnost za nebezpečí v důsledku nesprávného použití produktu. • Jakékoliv úpravy původního výrobku mohou způsobit nebezpečné následky týkající se bezpečnosti a životnosti daného produktu.

• Jakékoliv úpravy jsou na vlastní nebezpečí uživatele a záruka se automaticky ruší.

• Materiál podléhá opotřebení. Vybavení zkontrolujte pokážde před použitím a neváhejte jej vyměnit.

3) OBLAST POUŽITÍ

Cepin: Ruční nástroj určený k pohybu na sněhu a/nebo ledu a/nebo skále, který lze také použít jako kotvici bod nebo jako brzdu ve sněhu a který obsahuje alespoň rukojet a hrot. Tento vybavení je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný k ochraně před pádem z výšky během horolezectví, lezení nebo souvisejících činností v souladu s normou EN 13089:2011 + A3:2023 (Horské vybavení – Ledové nářadí) a normou UIAA 152 V5.1 :2025.Cepíny se klasifikují jako: Typ 1: Cepin pro horolezectví a turistiku na sněhu a ledu.Type 2 (T): Technický cepín pro lezení na strmém sněhovém, ledovém a skalnatém terénu.

4) DALŠÍ INFORMACE

Tento výrobek je v souladu s nařízením (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích (OOP). Prohlášení EU o shodě je k dispozici na webových stránkách www.grivel.com.

5) OZNAČENÍ CE A CERTIFIKACE

• CE: Evropská značka shody.Cepíny Grivel jsou certifikovány v souladu s nařízením (EU) 2016/425, které upravuje OOP kategorie III (osobní ochranné prostředky). Tyto OOP zabraňují vážnému fyzickému zranění, úrazu nebo smrti v případě pádu. • Evropské notifikované orgány, které provedly typovou zkoušku EU, jsou: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (č. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Itálie, b) TUV SUD Product Service GmbH (č. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Německo. • 0123: Roční výrobní kontrolu těchto OOP podle modulu D nařízení EU 2016/425 provádí evropský notifikovaný orgán TUV SUD Product Service GmbH (č. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Německo. • UIAA: Značka shody s normami UIAA (Mezinárodní unie horolezeckých asociací).Varování: Laboratorní testy, kontroly, návody k použití a normy nemohou vždy reprodukovat skutečné použití, takže výsledky získané za skutečných podmínek použití produktu v přírodním prostředí se mohou lišit, někdy i výrazně. Nejlepší instruktaž je průběžné procvičování pod dohledem kompetentních a vyškolených instruktorů.

6) NOMENKLATURA

1. Čepel, 2. Rukojet, 3. Hrot.

7) POUŽITÍ A VAROVÁNÍ

Zařízení popsáná v této uživatelské příručce jsou OOPP (osobní ochranné prostředky) a jsou nedílnou součástí systému pro zachycení pádu z výšky. Výrobek musí být používán výhradně tak, jak je uvedeno v této uživatelské příručce, a nesmí se na něm provádět žádné změny ani úpravy. Tato zařízení smí být používáno pouze osobou se zkušenostmi a kompetencí v jeho bezpečném používání, nebo pod jejím přímým dohledem. Činnost, pro kterou mohou být tyto výrobky použity, je ze své podstaty nebezpečná. Nesprávné používání nebo údržba zařízení může vést k poškození, vážnému zranění nebo smrti. Upozorňujeme, že používání tohoto zařízení vyžaduje osvědčené postupy a dobrý zdravotní stav, rozsáhlé zkušenosti a teoretické znalosti. Před zahájením používání a práce si připravte nouzový plán pro řešení všech nouzových situací, které mohou během práce nastat.

8) POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ a) Úder cepinu do meček za účelem uvolnění sněhu poškodí násadu a gumovou rukojet, ale i v rozumných mezích to neohroží integritu nástroje.b) Nejlepším řešením, i z bezpečnostního hlediska, je použití Antibott na mačky.c) Ocelové části

a úplném vysušení. Cepíny Grivel jsou ručně leštěny (stejně jako čepel kvalitních nožů). Grivel nepoužívá antikorozní úpravu, jako je chromování nebo niklování, protože silně znečišťují životní prostředí. Nebudte překvapeni, pokud váš cepín po použití vykazuje známky rzi: ty jsou pouze povrchové, protože použitá ocel je velmi podobná nerezové oceli (která by však pro náš účel nebyla vhodná). Při dalším použití automaticky zmizí, použitým třením o tvrdý snh.Skladování: po vyčistění, vysušení a promazání skladujte vybavení na chladném, suchém a větraném místě, mimo dosah kovových povrchů s ostrými hranami. Vyhněte se vystavení UV záření. Nikdy neskladujte mokré nebo vlhké vybavení.Přeprava: Během přepravy se vyvarujte stlačení, vystavení přímému slunečnímu záření a kontaktu s ostrými nástroji. Nenechávejte vybavení v autě nebo v uzavřených prostorech vystavených slunečnímu záření. Při přepravě použijte ochranný kryt na hroty nebo, pokud není k dispozici, obal, který zachovává celistvost výrobku.

12) ŽIVOTNOST VÝROBKU.

Životnost zařízení závisí na následujících faktorech: způsobu používání, podmínky pro tyto účely a na toto použití se nevztahuje záruka.DŮLEŽITĚ – Rizika, kterým je třeba se během používání vyhnout: Vyhněte se dlouhodobému vystavení extrémním teplotám, mořské vodě, ostrým a/nebo řezným hranám, chemickým a/nebo korozivním látkám a rozpuštěnému, elektrickým výbojům, ohni a teple (umělé zdroje nebo palubní desky automobilů), pádům z velkých výšek, zamoťání do popruhů nebo spojovacích systémů, nárazu do těžkých předmětů, rozdrčení a pádům kyvadla. Zařízení vystavené jedné nebo více výše uvedeným podmínkám může mít výrazně snížený bezpečnostní výkon a musí být okamžitě vyměněno. Při používání zařízení na mokré nebo zledovatělých lanech buďte opatrní, protože to může drasticky snížit jeho účinnost.

11) SLEDOVATNOST A OZNAČENÍ

Zkontrolujte označení uvedená v návodu k obsluze cepinu.

10) COMPATIBILITA

1) CARTE DE INFORMATII

Prospectul informativ și instrucțiunile de utilizare trebuie citite și înțelșe de către utilizatori înainte de utilizarea produsului.

2) AVERTISMENT

• Alpinismul (progresie sau cățărare pe gheață, zăpadă sau stâncă) necesită antre-nament și implică riscuri care pot duce la deces sau vătămări grave. • Oricine utilizează zăpadă Grivel este responsabil pentru cunoașterea tehnicilor și precauțiilor și își asumă responsabilitatea pentru orice riscuri asociate cu aceste activități atribuibile utilizării incorecte a produsului. • Orice modificare a produsului original poate avea consecințe negative pentru durată de viață și siguranța produsului. • Modificările se fac pe riscul utilizatorului și anulează automat orice garanție. • Materialele nu sunt permanente. Inspectați echipamentul înainte de fiecare utilizare și nu ezitați să îl înlocuiți dacă aveți dubii.

3) DOMENIU DE APLICARE

Piolet: Un instrument manual destinat pășării pe zăpadă și/sau gheață și/sau stâncă, care poate fi folosit și ca punct de ancorare sau ca frână în zăpadă și include cel puțin un mâner și o ciocanită.Acest echipament este un echipament individual de protecție (EIP) utilizat pentru a protejea împotriva căderilor de la înălțime în timpul alpinismului, alpinismului sau activităților conexe, conform standardului EN 13089:2011 + A3:2023 (Echipament montan - Pentru protecția gheață) și standardului UIAA 152 V5.1 :2025.Pioletii sunt clasificați astfel: Tipul 1: Pioletii pentru alpinism și drumeții pe zăpadă și gheață.Tipul 2 (T): Pioletii tehnic pentru alpinism pe teren abrupt cu zăpadă, gheață și stâncă.

4) INFORMATII SUPLEMENTARE

Acest produs respectă Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (EIP). Declarația UE de conformitate este disponibilă pe site-ul www.grivel.com

5) MARCAJ CE ȘI CERTIFICĂRI

• CE: Marcaj European de Conformitate.Pioletele de gheață Grivel sunt certificate în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425, care reglementează EIP (Echipament Individual de Protecție) din Categoria III. Acest EIP previne vătămările corporale grave, rănila sau decesul în caz de cădere. • Organismele europene notificate care au efectuat examinarea UE de tip sunt: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Italia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Germania. • 0123: Inspectia anuală a producției acestui

și nu este uzat sau corodat. Acordați o atenție deosebită muchiilor ascuțite date-rate uzurii. • Dacă dispozitivele prezintă semne de uzură, defecte de suprafață, coroziune, tăieturi pe curele, cusături deteriorate sau contaminare chimică sau dacă există vreo îndoială cu privire la starea sau funcționarea lor reală, acestea trebuie scoase imediat din uz. În caz de dubii, înlocuiți dispozitivele imediat (cordonaele pot fi achiziționate ca accesorii). Nu utilizați niciodată dispozitivele dacă prezintă defecte de suprafață sau defecțiuni. • Utilizați echipamentul cu grijă, evitând să îl scăpați de la înălțimi semnifi-cative, deoarece acest lucru poate provoca daune ireversibile (microfisuri sau tăieturi). Dacă se întâmplă acest lucru, inspectați dispozitivul cu atenție și, dacă aveți dubii, înlocuiți-l imediat. • Durata de viață a echipamentului depinde de eficiența continuă a echipamentului (se recomandă insistent ca echipamentul să fie pentru uz personal) și de istoricul acestuia (utilizare, depozitare, inspecții etc.). Recomandăm insistent ca verificările înainte și după utilizare să fie efectuate de o persoană competentă, urmând instrucțiunile din instrucțiuni și cel puțin o dată pe an. Un piolet nu este pen-tru todeauna; se poate deteriora cu utili-zarea intensă și mai ales cu abuzul. Inspectați-l în mod regulat, mai ales înainte de o ascensiune în care vă veți baza pe acest instrument.

10) COMPATIBILITATE

Verificați compatibilitatea acestui produs cu celelalte componente ale sistemului din aplicația dumneaavostă (compatibilitate = interacțiune funcțională bună).Verificați compatibilitatea cu conectorii/elementele de ridicare/frânghiile/cramponaele (forme, dimensiuni etc.). Cramponetele utilizate trebuie să respecte reglementările specifice și să poarte marcajul CE. **11) ÎNGRIJIRE ȘI ÎNȚEȚINERE** Curățați: Folișii frecvent apă curată și caldă (max. 30°C), eventual cu adăugarea unui detergent blând (săpun neutru). Apoi, lăsați dispozitivul să se usuce departe de sursele directe de căldură. Se recomandă curățarea după fiecare utilizare dacă este utilizat într-un mediu marlin.Lubrifiere: Lubrifiați periodic părțile din oțel ale dispozitivului (vârf, țevău) cu ulei pe bază de siliciu. Evitați contactul uleiului cu părțile din material textil. Această operațiune trebuie efectuată după curățare și uscare completă. Pioletele Grivel sunt lustruite manual (ca lamele cuțitelor de calitate). Tratamentul antirugină, cum ar fi cromare sau nichelarea, nu sunt utilizate de Gri-vel, deoarece sunt foarte poluante pentru doar pentru a atăsa o leasă (în conformitate cu standardul UIAA), dar nu trebuie folosit ca punct de asigurare. Nu folosiți niciodată oficialul sau lesa atașată la acesta ca dispozitiv de siguranță: creează un efect de le-ivire negativ care ar face ca pioletul să iasă din zăpadă (și nu a fost proiectat și testat în acest scop). Pioletul poate fi folosit ca frână în zăpadă dacă alunecați pe o pantă abruptă (auto-oprire). Acest manual de uti-lizare acoperă doar cele mai comune utilizări; orice manevre speciale necesită o pregătire avansată.f) Nu uitați un piolet ud sau murdar; Curățați-l urmând instrucțiunile de întreținere din secțiunea 11.g) Nu utilizați pioletul în timp ce răsuști în crăpături de stâncă.h) Nu utilizați capul sau țija ca ciocan pentru a bate cuie sau greutăți și nu utilizați târnăcop sau țija ca părghie: un piolet nu a fost proiectat și construit pentru aceste scopuri și nu este garantat pentru aceste utilizări.

IMPORTANT – Riscuri de evitat în timpul utilizării: Evitați expunerea prelungită la temperaturi extreme, apă de mare, muchii ascuțite și/sau tăietoare, agenți și solvenți chimici și/sau corozivi, descărcări electrice, foc și căldură (surse artificiale sau bordini auto), căderi de la înălțimi mari, încurcarea în chingi sau sisteme de conectare, impac-tul cu obiecte grele, strivirea și căderile de pe pendul. Un dispozitiv expus la una sau mai multe dintre condițiile de mai sus poate avea performanțele sale de siguranță reduce semnificativ și trebuie înlocuit imediat. Aveți grijă atunci când utilizați dispozitivul pe frânghii ude sau înghețate, deoarece acest lucru îi poate reduce drastic eficiențata.

9) VERIFICĂRI ÎNAINTE ȘI DUPA UTILIZARE Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală înainte și după fiecare utilizare pen-tru a se asigura că: • dispozitivul funcționează corect; • Dispozitivul nu prezintă semne evidente de uzură, nu prezintă semne de microfisuri superficiale

NO

1) INFOBOOK

Informasjonsbrosjyren og bruksanvisningen må leses og forstås av brukeren før produk-tet brukes.

2) ADVARSEL

• Fjellklating (klating på is, snø eller stein) krever trening og innebærer risi-koer som kan føre til død eller alvorlig skade. • Alle som bruker Grivel-produkter er ansvarlige for kunnskap og teknikk og forholdsregler og påtar seg ansvar for enhver risiko forbundet med disse aktivi-tetene som kan tilskrives feil bruk av pro-dukten. • Enhver modifikasjon av det originale produktet kan ha farlige konsekvenser for produktets levetid og sikker-het. • Modifikasjoner skjer på brukerens egen risiko og ugylldigføring automatisk en-hver garanti. • Materialeene er ikke per-manente. Inspiser utstyret før hver bruk, og ikke nøl med å erstatte det hvis du er i tvil.

3) BRUKSMRÅDE

søks: Et håndverktøy beregnet for beve-gelse på snø og/eller is og/eller stein som også kan brukes som et ankerpunkt eller som en brems i snø og inkluderer minst et håndtak og en hakke.Dette utstyret er personlig verneutstyr (PPE) som brukes til å beskytte mot fall fra høyden under fjell-klating, klating eller relaterte aktivite-ter i henhold til EN 13089:2011 + A3:2023-standarden (Fjellutstyr – Iser-ktøy) og UIAA 152V5.1 :2025-standar-den.Ispøsker er klassifisert som: Type 1: Ispøks for fjellklating og fotturer på snø og is.Type 2 (T): Teknisk ispøks for klating i bratt snø-, is- og steinterrang.

4) YTTERLIGE INFORMASJON

Dette produktet er i samsvar med forord-ning (EU) 2016/425 om personlig ver-neutstyr (PPE). EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet www.grivel.com

5) CE-MERKING OG SERTIFISERINGER

• CE: Europeisk samsvarsmærke.Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland.

• UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med for-rdning (EU) 2016/425, som regulerer kategorii III personlig verneutstyr. Dette personlig verneutstyret forhindrer alvor-lig fysisk skade, personskade eller død ved fall. • De europeiske varslede orga-nene som utførte EU-typekontrollen er: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr. 2008) Loc. Vil-lanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Ita-lia, b) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • 0123: Den årlige produksjonsinspeksjonen av dette pers-onlige verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forordning 2016/425, utføres av det europeiske kontrollorganet TÜV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daim-lerstrasse 11, D-85748 Garching – Ty-skland. • UIAA: Samsvarsmærke. Ispøsker fra Grivel er sertifisert i samsvar med

----- **SE** -----

1) INFORMATIONSBOK Informationsbladet och bruksanvisningen måste läsas och förstås av användaren innan produkten används.

2)VARNING

• Bergsbestigning (klättring på is, snö eller sten) kräver träning och innebär risker som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador. • Den som använder Grivel-produkter ansvarar för kunskap om tekniker och försiktighetsåtgärder och tar ansvar för eventuella risker i samband med dessa aktiviteter som kan hänföras till felaktig användning av produkten. • Alla modifieringar av originalprodukten kan få farliga konsekvenser för produktens livslängd och säkerhet. • Modifieringar sker på användarens egen risk och upphäver automatiskt garantin. • Materialen är inte permanenta. Inspektera utrustningens före varje användning och tveka inte att byta ut den om du är osäker.

3) TILLÄMPNINGSGOMRÅDE

Ixysa: Ett handverktyg avsett för förflyttning på snö och/eller is och/eller sten som också kan användas som förhållingspunkt eller som broms i snö och inkluderar minst ett handtag och en hacka.Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) som används för att skydda mot fall från höjd under bergsklättring, klättring eller relaterade aktiviteter enligt standarden EN 13089:2011 + A3:2023 (Bergsutrustning – Isverktyg) och standarden UIAA 152 V5.1 :2025.Ixysor klassificeras som: Typ 1: Ixysor för bergsklättring och vandring på snö och is.Type 2 (T): Teknisk ixsyör för klättring i brant snö-, is- och klippterräng.

4) YTTERLIGARE INFORMATION

Denna produkt uppfyller förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE). EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på webbplatsen www.grivel.com

5) CE-MÄRKNING OCH CERTIFIERINGAR

• CE: Europeiskt överensstämmelsemärke.Grivel-ixysor är certifierade i enlighet med förordning (EU) 2016/425, som reglerar kategori III personlig skyddsutrustning (PPE). Denna personliga skyddsutrustning förhindrar allvarlig fysisk skada, personskada eller dödsfall vid fall. • De europeiska anmälda organen som utförde EU-typkontrollen är: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (nr 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longorane (BL) – Italien, b) TUV Sud Product Service GmbH (nr 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Tyskland. • UIAA: Märkning av överensstämmelse med UIAA:s (International Union of Mountaineering Associations) standarder.Varning: Laboratorietester, inspektioner, bruksanvisningar och standarder kan inte alltid återge faktisk användning, så resultaten som erhålls under faktiska användningsförhållanden för produkten i naturlig miljö kan skilja sig, ibland avsevärt. Den bästa instruktionen är kontinuerlig övning under överinseende av kompetenta och utbildade instruktörer.

6) NOMENKLATUR 1. Blad, 2. Handtag, 3. Spets. **7) ANVÄNDNING OCH VARNINGAR** Anordningarna som beskrivs i denna användarmanual är personlig skyddsutrustning (PPE) och är en integrerad del av ett system för att stoppa fall från höjd. Produkten får endast användas enligt anvisningarna i denna användarmanual, och inga ändringar eller modifieringar får göras på den. Denna utrustning får endast användas av, eller under direkt övervakning av, en person som är erfaren och kompetent i dess säkra användning. Den aktivitet som dessa produkter kan användas för är i sig farlig. Felaktig användning eller underhåll av utrustningen kan leda till skador, allvarliga skador eller dödsfall. Observera att användningen av denna apparat kräver god praxis och god hälsa, omfattande erfarenhet och teoretisk kunskap. Innan användning och arbete på börjas, utarbete en nödplan för att hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå under arbetet.

8) ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER a) Att slå isyxan mot stegjärnen för att lossa snön kommer att skada skaflet och gummi-greppet, men inom rimliga gränser kommer det inte att äventyra verktygets integritet.b) Den bästa lösningen, även ur säkerhetssynpunkt, är att använda en Antibott för steg-järn.c) Värm aldrig upp stådelarna på en

av Grivel, eftersom de är mycket fööre-nande för miljön. Bli inte förvånad om din isyx visat tecken på rost efter användning: detta är bara ytligt, eftersom stålet som an-mandas är mycket lätt rostfritt stål (vilket dock inte skulle vara lämpligt för värt ändamål). Det försvinner automatiskt nästa gång du använder det, helt enkelt genom att gnugga det mot hård snö.Förvaring: Efter rengö-ring, torkning och smörjning, förvara utru-sningen på en sval, torr och ventilerad plats, borta från metallyter med vassa kan-ter. Undvik exponering för UV-strålar. För-vara aldrig våt eller fuktig utrustning.Transport: Undvik kompression, exponering för direkt solljus och kontakt med vassa verktyg under transport. Undvik att lämna utrustningen i bilar eller i slutna utrymmen som utsätts för solljus. Använd ett hacksydd eller, om det inte finns til-lgängligt, förpackning som bevarar produk-terns integritet vid transport.

12) PRODUKTENS HÅLLBARHET.

Enhetens livslängd beror på följande fakto-ri: användningsfrekvens, miljöförhållan-den (t.ex. is, fuktighet, salt, extrema temperaturer) och korrekt underhåll. • Vid tillfälligt eller säsongsmässig användning rekommenderar vi att du byter ut utrustnin-gen vart 5:e till 10:e år. • Vid regelbunden användning året runt är produktens genom-snittliga livslängd i allmänhet 3 till 5 år. • Vid frekvent professionell användning, byt ut enheten var 3:e till 6:e säsong. • Enhe-terna bör i alla fall kontrolleras och inspek-teras av en kompetent och erfaren person minst en gång om året. Produktens liv-slängd börjar från tillverkningsdatumet. **13) SPÅRBARHET OCH MÄRKNINGAR** Kontrollera märkningen i isyxans instruktio-ner.

----- **NL** -----

1) INFORMATIEBOEK

De informatiebrochure en de gebruiks-aanwijzing moeten door de gebruiker gelezen en begrepen worden voordat het product gebruikt wordt.

2) WAARSCHUWING

• Bergbeklimmen (het beklimmen van ijs, sneeuw of rotsen) vereist training en brengt risico's met zich mee die kunnen leiden tot overlijden of ernstig letsel. • Iedereen die Grivel-producten gebruikt, is verantwoordelijk voor de kennis van de technieken en vo-zorgsmaatregelen en aanvaardt de verantwoordelijkheid voor alle risico's die aan deze activiteiten verbonden zijn en die te wijten zijn aan onjuist gebruik van het product. • Elke aanpassing aan het originele product kan gevaarlijke gevolgen hebben voor de levensduur en de veiligheid van het product. • Aanpassingen zijn voor eigen ri-sico van de gebruiker en maken automa-tisch elke garantie ongeldig. • Materialen zijn niet permanent. Controleer de utru-sling vóór elk gebruik en vervang deze in-dien nodig.

3) TOEPASSINGSGEBIED

Ijsbijl: Een handgereedschap bedoeld voor beweging op sneeuw en/of ijs en/of rotsen totaak gebruikt kan worden als ankerpunt om du är osäker. • Ditt liv beror på din utru-stnings fortsatta effektivitet (det rekommenderas starkt att utrustningen är för personligt bruk) och dess historik (använ-dning, förvaring, inspektioner etc.). Vi re-kommenderar starkt att kontrollera före och efter användning utförs av en kompetent person, enligt instruktionerna, och minst en gång om året. En isyx är inte för evigt; den kan försämrass vid intensiv användning och särskilt missbruk. Inspektera den regelbun-det, särskilt före en bestigning där du kom-mer att förlita dig på detta verktyg.

10) KOMPATIBILITEIT

Kontrollera compatibiliteiten mellan denna produkt and de andra systeemkomponen-tena i din applicatie (kompatibiliteit = god funktionell interaktio)n.Kontrollera kompa-tibiliteiten met contacten/asenders/rep/stegijärn (former, dimensionen etc.). De componenten som används måste uppfylla specifika föreskrif-ter och vara CE-märkta.

11) SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengöring: Använd rent, varmt vatten (max. 30 °C) ofta, eventuellt med tillsats av ett mild rengöringsmedel (neutrat tvål). Låt sedan enheten torka borta från direkta vär-meållor. Rengöring rekommenderas efter varje användning vid användning i marin miljö.Smörjning: Smörj regelbundet enhe-terns ståldelar (picka, spets) med silikonba-serad olja. Undvik kontakt mellan oljan och stegjälarna. Denna operation måste utföras efter rengöring och fullständig torkning. Grivel-ixysor är handpolerade (som bladen på kvalitetsknivar). Rostskyddsbehandlingar som krom eller nickelplatering används inte

te zorgen dat: • het apparaat naar behoren functioneert; • het apparaat geen duidelijke tekenen van slijtage vertoont, geen tekenen van oppervlakkige microschroeftjes vertoont en niet versleten of gecorrodeerd is. Be-steed speciale aandacht aan scherpe ran-den vanwege slijtage. • Als de apparaten tekenen van slijtage, oppervlakedefecten, corrosie, sneden in de banden, beschadigde naadde van chemische verontreiniging ver-toonen. De resultaten die onder de wer-kelijke gebruiksomstandigheden van het product in de natuurlijke omgeving worden verkregen, kunnen daarom afwijken, soms aanzienlijk. De beste instructie is voortdu-rende oefening onder begeleiding van bek-wame en getrainde instructeurs.

6) NOMENCLATUUR

1. Blad, 2. Handvat, 3. Punt.

BELANGRIJK - Te vermijden risico's tijdens gebruik: Vermijd langdurige blootstelling aan extreme temperaturen, zeewater, scherpe en/of snijdende randen, chemische en/of corrosieve stoffen en oplosmiddelen, elektrische ontladingen, vuur en hitte (kunstmatige bronnen of autodashboards), val-len van grote hoogte, verstriking in banden of verbindingssystemen, impact met zware voorwerpen, pletten en slingervallen. Een apparaat dat aan een of meer van de bo-venstaande omstandigheden wordt bloot-gesteld, kan aanzienlijk minder veilig functioneren en moet onmiddellijk worden vervangen. Wees voorzichtig bij gebruik van het apparaat op natte of ijzige touwen, aan-gezien dit de effectiviteit ervan drastisch kan verminderen.

7) GEBRUIK EN WAARSCHUWINGEN

De in deze gebruikershandleiding beschre-ven apparaten zijn persoonlijke bescher-mingsmiddelen (PBM's) en vormen een integraal onderdeel van een systeem voor het opvangen van een val van een hoogte. Het product moet uitsluitend worden ge-bruikt zoals aangegeven in deze gebruiker-shandleiding en er mogen geen wijzigingen of aanpassingen aan worden aangebracht. Deze apparatuur mag alleen worden ge-bruikt door, of onder direct toezicht van, een persoon die de ervaren en bekwaam is in het veilige gebruik ervan. De activiteit wa-ar-voor deze producten kunnen worden ge-bruikt, is inherent gevaarlijk. Onjuist gebruik of onderhoud van de apparatuur kan leiden tot schade, ernstig letsel of de dood. Houd er rekening mee dat het ge-bruik van dit apparaat goede oefening en een goede gezondheid, ruime ervaring en theoretische kennis vereist. Stel vóór aan-vang van het gebruik en de werkzaamhe-den een noodplan op voor eventuele noodsituaties die zich tijdens het werk kun-nen voordoen.

8) GEBRUIK EN VOORZORGSMAATREGE-LEN a) Het slaan van de ijsbijl tegen de stijgijsers om de sneeuw los te maken, zal de steel en de rubberen handgreep beschadigen, maar binnen redelijke grenzen zal dit de integri-teit van het gereedschap niet aantasten.b) De beste oplossing, ook vanuit veiligheidso-pgunt, is het gebruik van een Antibott voor stijgijsers.c) Verhit de stalen onderde-len van een ijsbijl nooit, om welke reden dan ook; de hittebehandeling zal de bescha-digen en daarmee de sterkte en duurzaam-heid van de ijsbijl verminderen.d) Gebruik voor het slijpen van een bot blad geen rote-rend slijpmachine, die oververhit raakt, maar een fijne handvil. Houd de slijknijt aan het midden; een zeer scherp blad is effec-tiever, maar slijt sneller.e) Het gat in de punt van de ijsbijl mag alleen worden ge-bruikt om een veiligheidslijn aan te bevesti-gen (conform de UIAA-norm), maar mag niet als zekeringsspan worden gebruikt. Ge-bruik het gat of de eraan bevestigde veilig-heidslijn nooit als veiligheidsmiddel: het creëert een negatieve hefboomwerking wa-ar-door de ijsbijl uit de sneeuw zou kunnen schieten (en het is niet ontworpen en ge-test voor dit doel). De ijsbijl kan wel als rem in de sneeuw worden gebruikt als u uitglidt op een steile helling (zelfredde). Deze ge-bruikershandleiding behandelt alleen de meest voorkomende toepassingen; voor speciale manoeuvres is een geavanceerde training vereist.f) Vergeet een natte of vuile ijsbijl niet; reinig deze volgens de onder-houdsinstructies in hoofdstuk 11.g) Gebruik de ijsbijl niet tijdens het draaien in rotspe-len.h) Gebruik de kop of de steel niet als ha-mer om spijkers of gewichten in te slaan, en gebruik de punt of de steel niet als hef-boom: een ijsbijl is niet ontworpen en ge-bouwd voor deze doeleinden en er wordt geen garantie gegeven voor dit gebruik.

9) CONTROLES VOOR EN NA GEBRUIK De gebruiker moet voor en na elk gebruik een visuele inspectie uitvoeren om ervoor te zorgen dat: • het apparaat naar behoren functioneert; • het apparaat geen duidelijke tekenen van slijtage vertoont, geen tekenen van oppervlakkige microschroeftjes vertoont en niet versleten of gecorrodeerd is. Be-steed speciale aandacht aan scherpe ran-den vanwege slijtage. • Als de apparaten tekenen van slijtage, oppervlakedefecten, corrosie, sneden in de banden, beschadigde naadde van chemische verontreiniging ver-toonen. De resultaten die onder de wer-kelijke gebruiksomstandigheden van het product in de natuurlijke omgeving worden verkregen, kunnen daarom afwijken, soms aanzienlijk. De beste instructie is voortdu-rende oefening onder begeleiding van bek-wame en getrainde instructeurs.

6) NOMENKLATURA 1. Ostrme, 2. Džbka, 3. Vrh.

ВАЖНО - Рискове, които трябва да се избяг-ват по време на употреба: Избягвайте про-дължително излагане на екстремни температури, морска вода, остри и/или ре-жещи ръбове, химически и/или корозивни агенти и разтворители, електрически раз-ряди, огън и топлина (изкуствени източ-ници или табла на автомобили), падания от голяма височина, заплътване в ленти или свързваци системи, удар с тежки предмети, смачкване и падания с махало. Устройст-во, изложено на едно или повече от горепо-сочените условия, може значително да на-мали безопасността си и трябва да бъде сменено незабавно. Бъдете внимателни, когато използвате устройството върху мокри или замедзени въжета, тъй като това може драстично да намали неговата еф-ективност.

7) УПОТРЕБА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ Устройствата, описани в това ръководство за потребителя, са ЛПС (лични предпазни средства) и са неразделна част от система за спиране на падане от височина. Про-дуктът трябва да се използва изключително както е посочено в това ръководство за по-требителя и не трябва да се правят про-мени или модификации по него. Това оборудване трябва да се използва само от или под прякото наблюдение на лице с опит и компетентност в безопасната му упо-требa. Дейността, за която могат да се из-ползват тези продукти, е по своята същност опасна. Неправилната употреба или под-

----- **BG** -----

1) ИНФОРМАЦИОННА КНИГА Информационната листовка и инструкциите за употреба трябва да бъдат прочетени и разбрани от потребителя преди употреба на продукта.

2) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

• Алпинизъм (катерене по лед, сняг или скали) изисква обучение и е свързан с рис-кове, които могат да доведат до смърт или сериозни наранявания. • Всеки, който из-ползва продуктите на Grivel, е отговорен за познаването на техниките и предпазните мерки и поема отговорност за всички рис-кове, свързани с тези дейности, дължащи се на неправилна употреба на продукта. • Всяка модификация на оригиналния про-дукт може да има опасни последици за жи-вота и безопасността на продукта. • Модификациите са на собствен риск на по-требителя и автоматично анулират всяка га-ранция. • Материалите не са постоянни. Проверявайте оборудването преди всяка употреба и не се колебайте да го замените, ако имате съмнения.

3) ОБХВАТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Ледобрада: Ръчен инструмент, предназна-чен за движение по сняг и/или лед и/или скали, който може да се използва и като точка за закрепване или като спирачка в сняг и включва поне дръжка и кирка.Това оборудване е лични предпазни средства (ЛПС), използвани за предпазване от па-дане от височина по време на алпинизъм, катерене или свързани дейности, съгласно стандарта EN 13089:2011 + A3:2023 (Пла-нинска екипировка – Ледени инструменти) и стандарта UIAA 152V5.1 :2025.Ледобра-дите са класифицирани като: Тип 1: Ледоб-рада за алпинизъм и туризъм по сняг и лед,Тип 2 (Т): Техническа ледобрада за кате-рене по стръмен сняг, лед и скалист терен.

4) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Този продукт е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства на ЕС е достъпна на уебсайта www.grivel.com

5) СЕ МАРКИРОВКА И СЕРТИФИКАТИ

• CE: Европейски знак за съответствие. Ле-добрадите Grivel са сертифицирани в съ-ответствие с Регламент (ЕС) 2016/425, който регулира ЛПС от категория III (Лични пред-пазни средства). Тези ЛПС предпазватват сериозни физически повреди, наранявания или смърт в случай на падане. • Европей-ските нотифицирани органи, извършили ЕС изследване на типа, са: a) CERTOTTICA S.C.R.L. (№ 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longorane (BL) – Италия, b) TUV Sud Product Service GmbH (№ 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Германия. • 0123: Гошма-ната производствена проверка на тези ЛПС, съгласно Модул D от Регламент (ЕС) 2016/425, се извършва от европейските но-тифициран орган TUV Sud Product Service GmbH (№ 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Германия. • UIAA: Знак за съот-ветствие със стандартите на UIAA (Междуна-роден съюз на алпинистките асоциации).Предупреждение: Лаборатор-ните тестове, инспекциите, инструкциите за употреба и стандартите не винаги могат да възпроизведат действителната употреба, така че резултатите, получени при реални условия на употреба на продукта в есте-ствена среда, могат да се различават, поня-кога значително. Най-доброто обучение е непрекъсната практика под наблюдение на компетентни и обучени инструктори.

9) ПРОВЕРКИ ПРЕДИ И СЛЕД УПОТРЕБА Потребителят трябва да извърши визуална проверка преди и след всяка употреба, за да се увери, че: • устройството функцио-нира правилно; • Устройството не показва очевидни признаци на износване, няма признаци на повърхностни микропукнатини и не е износено или корозирало. Обърнете специално внимание на остри ръбове, причинени от износване. • Ако устрой-ствата показват признаци на износване, по-върхностни дефекти, корозия, порязвания по ремъците, повредени шевове или хими-ствие със стандартите на UIAA (Междуна-роден съюз на алпинистките асоциации).Предупреждение: Лаборатор-ните тестове, инспекциите, инструкциите за употреба и стандартите не винаги могат да възпроизведат действителната употреба, така че резултатите, получени при реални условия на употреба на продукта в есте-ствена среда, могат да се различават, поня-кога значително. Най-доброто обучение е непрекъсната практика под наблюдение на компетентни и обучени инструктори.

6) НОМЕНКЛАТУРА 1. Острме, 2. Дръжка, 3. Върх. **ВАЖНО** - Рискове, които трябва да се избяг-ват по време на употреба: Избягвайте про-дължително излагане на екстремни температури, морска вода, остри и/или ре-жещи ръбове, химически и/или корозивни агенти и разтворители, електрически раз-ряди, огън и топлина (изкуствени източ-ници или табла на автомобили), падания от голяма височина, заплътване в ленти или свързваци системи, удар с тежки предмети, смачкване и падания с махало. Устройст-во, изложено на едно или повече от горепо-сочените условия, може значително да на-мали безопасността си и трябва да бъде сменено незабавно. Бъдете внимателни, когато използвате устройството върху мокри или замедзени въжета, тъй като това може драстично да намали неговата еф-ективност.

7) УПОТРЕБА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ Устройствата, описани в това ръководство за потребителя, са ЛПС (лични предпазни средства) и са неразделна част от система за спиране на падане от височина. Про-дуктът трябва да се използва изключително както е посочено в това ръководство за по-требителя и не трябва да се правят про-мени или модификации по него. Това оборудване трябва да се използва само от опит и компетентност в безопасната му упо-требa. Дейността, за която могат да се из-ползват тези продукти, е по своята същност опасна. Неправилната употреба или под-

устройството (шип, връх) със силиконово масло. Избягвайте контакт на маслото с текстилните части. Тази операция трябва да се извърши след почистване и плъно из-съхване. Ледобрадите Grivel са ръчно поли-ретични конструкции. Преди да започнете упо-требa и работа, подгответе план за действие при аварийни ситуации, за да се справите с всички аварийни ситуации, които могат да възникнат по време на ра-бота.

8) УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

а) Удържането на ледозаза в котлите за разме-стване на снега ще повреди дръжката и гу-мената дръжка, но в разумни граници няма да компрометира целостта на инстру-мента(б) Най-доброто решение, също и от гледна точка на безопасността, е да изпол-звате Antibott за котки.в) Никогa не нагря-вайте стоманените части на ледозаза по какъвто и да е причина; терминчната обра-ботка ще го повреди, а с нея и здравината и издръжливостта на ледозаза.г) За да за-точите тълпо острие, не използвайте изла-знията ще шлифовъчна машина, която би прегреля, а по-скоро фино нарязана ръчна пила. Дръжте острието по централната линия; много остро острие е по-ефек-тивно, но се износва по-бързо.д) Отверът в шифта на ледозаза може да се използва само за закрепване на каишка (в съответ-ствие със стандарта UIAA), но не трябва да се използва като точка за осигуряване. Ни-кога не използвайте отвора или каишката, прикрепена към него, като предпазно устройство: това създава отрицателен лост, който би накарал ледозаза да излезе от снега (и да не е проектиран и тестван за тази цел). Ледозазата може да се използва като спирачка в снега, ако се подхлъзнете по стръмен склон (самозадържане). Това ръ-ководство за потребителя обхваща само най-често срещаните приложения; всички специални маневри изискват предвари-телно обучение.е) Не забравяйте мокри или замърсени ледобрада; почистете го, след-вайки инструкциите за поддръжка в раздел 11.ж) Не използвайте ледобрадвата, доко-то се въртите в скални пукнатини.з) Не изпол-звайте главата или дръжката като чук за забиване на пирами или тежести и не използвайте кирката или дръжката като лост: ледобрадвата не е проектирана и кон-струирана за тези цели и не е гарантирана за тези приложения.

12) СРОК НА ГОДНОСТ НА ПРОДУКТА. Животът на устройството зависи от след-ните фактори: честота на употреба, условия на околната среда (напр. лед, влажност, сол, екстремни температури) и правилна поддръжка. За случайна или сезонна упо-требa препоръчваме да сменяте оборудва-нето на всеки 5 до 10 години. • При редовна годишна употреба, средният живот на продукта обикновено е от 3 до 5 години. • При честа професионална упо-требa, сменяйте устройството на всеки 3 до 6 сезона. • Във всеки случай, устройствата трябва да се проверяват и инспектират от компетентно и опитно лице веднъж годишно. Животът на продукта започва от датата на произвоство.

13) ПРОСЛЕДВАНЕ И МАРКИРОВКИ Проверете маркировките, предоставени в инструкциите на ледозаза.

----- **GR** -----

1) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕ ΒΙΒΛΙΟ Το ενημερωτικό φυλλάδιο και οι οδηγίες χρή-σης πρέπει να διαβαστούν και να κατανοη-θούν από τον χρήστη πριν από τη χρήση του προϊόντος.

2) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • Η ορειβασία (πρόσδος ή αναρρίχηση σε πάγο, χιόνι ή βράχο) απαιτεί εκπαίδευση και είναι κίνδυνος που μπορούν να οδηγήσουν σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. • Όποιος χρησιμοποιεί προϊόντα Grivel είναι υπεύθυ-νος για τη γνώση των τεχνικών και των προ-βλημάτων και αναλαμβάνει την ευθύνη για τυχόν κίνδυνους που σχετίζονται με αυτές τις δραστηριότητες και οφείλονται σε λανθα-νική χρήση του προϊόντος. • Οποιαδήποτε τροποποίηση στο αρχικό προϊόν μπορεί να έχει επιδράσεις συνέπειες για τη διάρκεια ζωής και την ασφάλεια του προϊόντος. • Οι τροποποιήσεις γίνονται με δική του ευθύνη οφείλονται σε ακατάλλητες ή ανεπαρκείς εν-θυμήσεις, ή από απώλεια της ασφάλειας. Επιδε-ρήστε τον εξοπλισμό πριν από κάθε χρήση και μη διατάσσει να τον αντικαταστήσετε σε περί-πτωση αμφιβολίας.

3) ΠΛΑΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ Πελέ:Ενα χειροκίνητο εργαλείο που προορί-ζεται για κίνηση σε χιόνι ή/και πάγο ή/και βράχο που μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθ-εί ως σημείο αγκύρωσης ή ως φρένο στο χιόνι και περιλαμβάνει τουλάχιστον μια λαβή και μια αλυσίδα. Αυτός ο εξοπλισμός είναι Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) που χρησιμοποιούνται για την προστασία από πτώσεις από ύψος κατά τη διάρκεια ορειβασίας, αναρρί-χηση ή συναφών δραστηριοτήτων σύμφωνα με το πρότυπο EN 13089:2011 + A3:2023 (Εο-πλισμός Ορειβασίας – Εργαλεία Πάγου) και το πρότυπο UIAA 152 V5.1 :2025.Τα προϊόντα μόχλευση που θα μπορούσαν να προκαλέ-σουν την έξοδο του προϊόντος από το χιόνι, (και δεν σχεδιάστηκε και δοκιμάστηκε για αυτόν τον σκοπό). Το προϊόν πάγου μπορεί να χρησι-μοποιείται ως φρένο στο χιόνι εάν γλιστρή-σετε σε μια απότομη πλαγιά (αυτοσυγκράτηση). Αυτό το χειρίδιο χρήστη καλύπτει μόνο τις πιο συνηθισμένες χρήσε-ις. Τυπών ειδικой λειμυοί απαιτούν προηγμένη εκ-παίδευση.σ) Μην ξεχνάτε ένα βρεγμένο ή βρώμικο προϊόν παγωνίσματος. Καθαρίστε το ακολουθώντας τις οδηγίες υποστήριξης στην ενότητα 11.γ) Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν παγωνίστηκε ενώ στρίβετε σε ρυγμιές βρά-χωνα με την Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425, ο οποίος ρυθμίζει τα ΜΑΠ Κατηγορίας II (Μέσα Ατομικής Προστασίας). Αυτό το ΜΑΠ αποτρέ-πει σοβαρές σωματικές βλάβες, τραυμα-τισμούς ή θάνατο σε περίπτωση πτώσης. • Οι Ευρωπαϊκοί Κανονισμοί Οργανισμού που χρησιμοποιούν την εξέταση τύπου ΕΕ είναι: α) CERTOTTICA S.C.R.L. (Αρ. 2008) Loc.

α) Το χτύπημα του προϊόν πάγου στα κραμνό-νια να αποκολληθεί το χιόνι θα προκαλέσει την λήψη χρήση ή συντήρηση του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει ζημιά, σοβαρό τραυμα-τισμό ή θάνατο. Λάβετε υπόψη ότι η χρήση αυτής της συσκευής απαιτεί καλή πρακτική και καλή γνώση, εκτεταμένη εμπειρία και θεω-ρητικές γνώσεις. Πριν ξεκινήσετε τη χρήση και την εργασία, καταρτίστε ένα σχέδιο έκτακτης ανάγκης για την αντιμετώπιση τυχόν καταστά-σεων έκτακτης ανάγκης που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας.

8) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ α) Το χτύπημα του προϊόν πάγου στα κραμνό-νια να αποκολληθεί το χιόνι θα προκαλέσει την λήψη χρήση ή συντήρηση του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο άξονα και τη λαστιένια λαβή, αλλά εντός εύλογων ορίων, δεν θα θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα του προϊόντος. β) Η καλύτερη λύση, επίσης από άποψη ασφάλ-ειας, είναι η χρήση ενός Antibott για κρα-μνόνια ή) Ποτέ μην βεραινεύετε τα χαλβόνια μέρη ενός προϊόν πάγου για κανέναν λόγο. Η θερμική επεξεργασία θα το καταστρέψει, και μαζί της, την αντοχή και την ανθεκτικότητα του προϊόν πάγου.δ) Για να ακονίσετε μια αμ-βλία λεπίδα, μην χρησιμοποιείτε περιστρέ-φόμενο τροχό, ο οποίος θα υπερθερμαίνε-ι, αλλά μάλλον μια λεπτή λαβή γυαλιού. Κρατήστε την άκρη στην κεντρική ραγιάμ, μια πολύ κο-μφορτέρ λεπίδα είναι πιο αποτελεσματική, αλλά μην φθείρατε πιο γρήγορα. Η τριπτά στην ακίδα του προϊόν πάγου μπορεί να χρησιμοποιηθ-εί μόνο για την προάρθρωση ενός λουριού (σύμ-φωνα με το πρότυπο UIAA), αλλά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως σημείο ασφάλους. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την τριπτά ή το λουρί που είναι προσαρτημένο σε αυτήν ως συσκευή ασφάλειας: δημιουργεί μια αρνητική μόχλευση που θα μπορούσε να προκαλέ-σει την έξοδο του προϊόντος από το χιόνι, (και δεν σχεδιάστηκε και δοκιμάστηκε για αυτόν τον σκοπό). Το προϊόν πάγου μπορεί να χρησι-μοποιείται ως φρένο στο χιόνι εάν γλιστρή-σετε σε μια απότομη πλαγιά (αυτοσυγκράτηση). Αυτό το χειρίδιο χρήστη καλύπτει μόνο τις πιο συνηθισμένες χρήσε-ις. Τυπών ειδικой λειμυοί απαιτούν προηγμένη εκ-παίδευση.σ) Μην ξεχνάτε ένα βρεγμένο ή βρώμικο προϊόν παγωνίσματος. Καθαρίστε το ακολουθώντας τις οδηγίες υποστήριξης στην ενότητα 11.γ) Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν παγωνίστηκε ενώ στρίβετε σε ρυγμιές βρά-χωνα με την Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425, ο οποίος ρυθμίζει τα ΜΑΠ Κατηγορίας II (Μέσα Ατομικής Προστασίας). Αυτό το ΜΑΠ αποτρέ-πει σοβαρές σωματικές βλάβες, τραυμα-τισμούς ή θάνατο σε περίπτωση πτώσης. • Οι Ευρωπαϊκοί Κανονισμοί Οργανισμού που χρησιμοποιούν την εξέταση τύπου ΕΕ είναι: α) CERTOTTICA S.C.R.L. (Αρ. 2008) Loc.

9) ΕΛΕΓΧΟ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ Το ενημερωτικό φυλλάδιο και οι οδηγίες χρή-σης πρέπει να διαβαστούν και να κατανοη-θούν από τον χρήστη πριν από τη χρήση του προϊόντος.

12) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Η διάρκεια ζωής της συσκευής εξαρτάται από τους ακόλουθους παράγοντες: συχνότητα της χρήσης, περιβαλλοντικές συνθήκες (π.χ. πάχος, υγρασία, αλάτι, ακραίες θερμοκρα-σίες) και σωστή συντήρηση. • Για περιστά-σιακή ή εποχιακή χρήση, συνιστούμε την αντικατάσταση του εξοπλισμού κάθε 5 έως 10 χρόνια. • Με τακτική χρήση δύο το χρόνο, η μέση διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι γε-νικά 3 έως 5 χρόνια. • Για συχνή επαγγελμα-τική χρήση, αντικαθιστάτε τη συσκευή κάθε 3 έως 6 εποχές. • Σε κάθε περίπτωση, οι συ-σκευές θα πρέπει να ελέγχονται και να επιθε-ωρούνται από ένα αρμόδιο άτομο ή έμπειρο άτομο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος ξεκινά από την ημερομηνία κατασκευής.

13) ΙΚΗΝΑΣΙΜΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ Ελέγξτε τις σημάδεων που παρέχονται στις οδηγίες του προϊόν.
